

An American newspaper, printed in the Windish language, promulgating American ideas and principles to liberty loving Windish race

Published every Friday

Szlovencov Glász

AMERIKANSZKI AMERICAN WINDISH VOICE

ENTERED AS SECOND-CLASS MATTER JANUARY 13, 1922, AT THE POST OFFICE AT BETHLEHEM, PA. UNDER THE ACT OF MARCH 3, 1879.

Nájvékse i nájbole razsürjene vendszke novine vu Zdrüzensi Drzsélaj, steri vszákí réd vu Ameriki zsvivouesi vendov szlisnoszti szlüzsi.

Bzhája vszákí pétek

VOL. IV. LEJTNITECSAJ.

BETHLEHEM, PA. — PITTSBURGH, PA. — BRIDGEPORT, CONN.

AUGUSZTUS 22, 1924.

No. 34.

BETHLEHEMSZKI GLÁSZI

Szmrtna neszreca

Z-automobilom je na szmrt podvozseni eden 7 lejt sztar szlovenszki pojbec

V-nedelo vecsér ob sésztoj vöri je na 2nd streeti eden masin podvozo Majczán Józsefa, 7 lejt sztaroga pojbeca, sziniü Majczán Fáne i pokojnoga Majczán Józsefa. Vesaszi no neszrecsi szo ga odpelali vu St. Lukas spitao, gde je za pár minut mrou.

Máli Joseph sze je z-pajdúsami spilao na streeti, med sterim sze je Arthur H. Stetson, kí prebiva 617 E. Frankford Street, z-masinom tam mimo pelao, gda je sou na szvoje delo vu Bethlehem Steel Co. fabriko. Rávno kak je Stetson-a masin do spilajouese decé prisso, té je Majczán Jozsef rávno szkocso pred masin. steri ga je moesno tá vdaró. Mr. Stetson je pojba vesaszi na masin zdigono ino ga je odpelao vu spitao, gde je vesaszi mrou.

Po tiszto sze je Stetson z-glászo na policájszkoj stáeiji i pri Dr. Cathrall coroneri, kí je vesaszi vu spitáli dejte pogledno. Dr. Cathrall je Stetsona odpüsztó brezi zagvüsenoszti z-onim vözavézanyom, ka gda de na nyega potrejbno, té sze naj naprej posztávi. Szvedocke szo tüdi bíli, kí szo vidli tou velko neszreco po iméni Anna Provosnik i Anna Kroopa, kí sze pozovéjo na szvedousztvo, gda na tou réd príde.

Pokopálisese je bilou zdaj v-tork popoldnévi ob 2 vöri zdoumi 323 Columbia street, potem pa vu szlov ev. cérkvi, gde szo Dr. Stiegler farar trno lejpí szloboud drzsali, po sterom szo ga szpovedili na Fountain Hill cintor, gde szo ga djáli na vekiveseren pocsinék. Zsalüjejo ga sztariske, eden brat i dvej szesztri.

Varaski tanácsnikov gyülejs

Váraski tanácsnikov réden kédniski gyülejs je bio zdaj v-pondejlek gojndno, na sterom je doszta znamenitoga dela prislo pod razprávlanye.

Councilman Fred. C. Kline je gyejlüsi glászo, ka je Lehigh Hose Company (ognyobráncov kompanijo), stera je na Vineyard streeti má szvoje meszto, mogo rozpüsztiti, ár je doszta tozsbé prislo od tej ognyobráncov zavolo spilanya i vees drügoga prepovejdanoga esinejnja. Mr. Kline je z-piszmom naznánye dao tém ognyobráncóm, ka szvoje imánye morejo vöodneszti, varasko pa tam povrzsti i szeptembra 1-ga zse vees neszmejo notri bidti. Tanácsa gyülejs je tou vu znánye vzeo.

Mayor Yeakle sze je pa z-Councilman Reussner-om szvájúvo ino nyegovo delo je kritizejro zavolo bozsni streetov i záto, ka szo na streetov poprávlanye vönavrzseni penezje zse szfalili. Mayor je med veesim eto pravo z-Neraznim, kak tou more bidti, streeti szo esese itak trno bozsni, ali penezze szo zse dönok vsze potrosili, stera szmo za té cio vönovrgli. Edno drügo tozso je pa prouti Reussneri tou meo, ka je ou pri ednom streeta poprávlányi

sztrázsnika tá posztavo, sterga je trbelo plácsati, meszto toga, ka bi szamo pout dozjápro i vkraj zagrádo.

Tanács je nadale tou szkoncsao, ka küpi eden automati-cesen traffic signál, táksega, kakse v-Eastoni májo. Kosto de \$450.00 ino gori de posztávléni na strtom ino Wyandotte streeti, naj ga vöszprobajo. Tej traffic signálje sze v-Eastoni vu vszákí 25 szekundaj szamí preminüjo ino poszvejtüjo zelénim "GO" gda lehkó ide, gda pa erdécsi poszvejtü pokázse z-tém piszalom, ka "STOP", té vszákí more sztánoti, kí tou prelomi, tiszti de pokastigani. Míszlimo, ka té bethlehemszki traffic signál tüdi táksi bode. Dobro de paziti, kí do tam hodili.

Oranyeni pri deli

Stephen Korpics, kí prebiva 643 William Street, sze je v-pondejlek moesno orano na glávi vu Bethlehem Steel Co. fabriki pri szvojem deli, ár sze je edna sinya tak neszreco z-meszta poskalila, ka je nyemi na lejom kraji glavou moesno omejszgyila. Odpelali szo ga vu St. Lukas spitao na vrácesenye.

Vrácsitelszki glász

Dr. Oestereicher, kí szvojo kancelajo má pod 73 West Ettwein Streetom, Bethlehem, Pa., naznánye dá szvojem prijátelom, ka je zse na telko zdrav, ka lehkó szvojo vrácsitelszko szlüzisbo pá zacsne.

Velki Piknik

So. Bethlehemszko Luther Mártona Prvo Szlov. Evang. Betezsne Pom. Cerkevno Drüstvo zdaj v-nedelo, aug. 24-ga popoldnévi príredi letosz szvoj nájvéksi PIKNIK vu Szv. Jozsefa Fárnom Parki. Na té Piknik sze doszta lüdi pripravla, ár seséjo szvoj tao vözvéti na toj lüsnöj veszélnici, stera de brez pára vu Bethlehemi. Bode tam vsze, ka de stoj zselo. Zsmajna jejsztvina, prvevszte ladna pítvina i dobro igranye, tak ka nika nede falilo, ka je dobro, veszélo ino lüšno.

Motorbiciklistov csüdno kázanye

Rejtko csüdo do vidli tiszti lüdjé, kí do zdaj v-nedelo, aug. 24-ga sli vu Highland Park (med Bethlehem i Allentown-om), gde do sze na motorbiciklinaj po brejgi vozili ino csüd-kázanye produkálivali. Zacsne sze popoldnévi ob 1. vöri i dokoncsa sze vecsér ob 6. vöri. Vszákí cslovek, kí cajt má, je pozváni na tou küstno pokázanye. Bode vszefelé jejsztvina, tak ka nisece nede sztrádao vu tom táli.

Bethlehemszki Motorbiciklisti Klub z-postenyom pozáva vsze szlovence na tou zvönrdno kázanye, stero je esese do eti mao vu etoj okroglini nej bilou. Prídejo z-drügi vórasov motorbiciklisti tüdi, kí vu tom kázanyi tao vzezejo. Nisece naj nezamüdí tou rejtko príliko.

NEZSMERNA POVODN-DEN VU KHINÉZIJ

Mrtvecov je do eti mao vise 50,000. — 10 million khinézov pred velkim gládom zavolo neszmerne povoudni.

Preminoucsi keden je vu Khinéziji táksa neszmerne povouden bila, stera je esese khinézkim neszreccam, stero sze tam vu velkoi méri zgájajo, tüdi za brez návade velke mére katasztrófo lehkó povejdána. Vlejávajoueso voda je millione lüdsztva porobila od prebivalisica, na desztéjezére je zniesila vesznice ino po do eti mao prisévsí pridátkaj je mrtvecov vise 50,000

Peking gláven vóras pobegnyencov na desztéjezére zasztápavajo. Povoudne nevarnoszti znamejnja szo zse júliusa prikazsüvala vu Chirili-ji, na szeverne sztráni Khinézije ino na Hunn krajini, vu juznoj Khinéziji. Tú je tüdi poredne presztore poplavila povouden, ali niti blüzi je nejprisla k-onoj nevarnoszti, stero glász je vszoboto prisso z-Kwangsija (juzsna Khina) ino z-Sinkianga (zhodni Turkesztán).

Po neszmernoj povoudni je velka lakota grátala vu Khinéziji, stera sze 10 million lüdsztvi protüje. Jacob Gould Schurman, Zdrüzensi Drzsél követ vu Pekingu je zglászo po pouti Amerikanszko Erdécséga Krízsa, ka sze glád dén za dnévom povéksáva ino je na szilno pomoucs potrejbno. Khinézka Mednárodna Gládna Komiszia je vu akcijsz sztopila, ka naj pomága na gládüvajúcseni desztét million lüdsztv sorsí. Lakoto je tou zroküvalo, ka szo povoudni neszmerno-presztorov pripoukva zniesile.

1920—21-ga je bila priszpodobna velka lakota vu Khinéziji, gda je Amerikanszki Erdécsi Krízis trno velko pomocsno delo vesino. Po Jacob Gould Schurman követa previdejnüi je tomi deli konesimár na 10,000,000 dollárov potrejbno, stero je pomocsne akcijsz k-náshajnomi pomáganyi potrejbno.

Edna nej-právdenszka právda

Harrisburg, Pa. — Tiszto penzienszko právdo, stero je preminouese leto szprejélo Pennsylvania drzséle lüdsztvo ino stera gvüšno sumo zagvüsa presztárim i dela neszpodobnim persounam, je za neprávdenszko pripoznala Dauphin megyöva szodnija. Megyövszki birouvsje právijsz, ka sze penzienszka právda neprigljja zdrzsélszki fundamentinimi právdami.

Vu Ambulanci szo pelali palinko

Szkousz Middletown, Conn. vórasa je eden Ambulance ná-glo leto z-velkim eingárjenjom. Vu steri kráj je sou, policáji szo nyemi pazlivo pout püsztüli pred drügimi automobilami, ka naj szilen Ambulance li prvle príde na szvoje pozváno meszto. Szamo pár vör kesznej szo naznanili policájom, ka szo vu Ambulanci importejrani viszki pelali ino tak szo policáji bootleggerom püsztüli na pazlivi szlobodno pout.

Szrebrni dollárje sze prineszéjo vu cirkulácijo

Washington, D. C. — Penezárszko minisztersztvo je zdaj kampány zacsnolo, naj szrebrne dolláre znouva vu cirkulácijo szprávi, steri szo pred 20 leti trno razsürjeni bíli i pred etim szo je imenüvali za "cart wheel"-e, po nasem jeziki je tou taligino kolou.

Zacsétek vödávanya tej penez i med národ razsürjávanye sze je tak zacsnolo, ka szo tisztim 5000 szlüzsenikóm, steri vu penezárszkom minisztersztvi delajo, vszákomi ednoga notri v-koperto djáli, gda szo zdaj zádnycis plácsó doubili. Rávnotak do placüvali vu ovi drügi miniszteriumaj tüdi szvojm szlüzsenikóm.

Vu preminoucsi dvajszteti lejtaj sze je vnozsinó szrebrni dollárov nazáj vu penezárszko minisztersztvo szposzlalo, ár je nyigovo meszto papérni dollár prevzéó vónej med národom i tüdi za toga volo szo szrebrne dolláre notri potégnoi, naj papérne penezze lezsej posilajo za nyigove lehkouese volo. Ali kak zdaj glászi penezárszko minisztersztvo, na szrebrne dolláre vödávanye je eden zrok tüdi tou, ka je papérni penez trno drági, ár on trí percente szvoje vrejdnoszti kosta za naprejposztávlanye ali szrebrni pa szkoron nika nej, ár sze ne tere tak hitro, kak papérni i k-rédjenyi tüdi menyé sztroskov trbej, kak pa k-papérnim. Zravnali szo zse tou, ka naj poetom toga banki tüdi vsze té penezze dobüjo, gda sze nyim od penezárszko minisztersztva poslejo penezje.

Etoga hípa tej szrebrni dollárov vszevküper jeszte 509 million, ali z-tej zdaj esese z-drzsíjo \$439,000,000 za tiszte dolláre, steri szo z-papéra naprávleni ali na szebi májo gori szpíszano "Silver Certificate" za tákse vláda more szrebrne dolláre meti kak pokritje ino za toga volo teesász, ka ovi nepridejo notri, szrebrne obdrzsíjo. Officialno je gláseno, ka priblízno 30 million szrebrni dollárov zdaj vesaszi vödájó vu cirkulácijo.

Palinko szo najšli pod decov vu automobil

Lancaster, Pa. — Robert Robinson, Israel Goodman i Elsie Fegley vszi z-Redinga, szo bíli dojpréjani za onoga zroka volo, ka szo alkohol pelali. Varaski i drzsélszki policáji szo ji gorisztačili ino szo pétdszét gallonov palinke najšli odzaja vu automobil. Kak policáji glászijo, Robinson je ravnao masin, sznyim je naprej szdejla zszenszka i odzaja je pa dvej deteti szpalou, pod sterimi je viszki bio szkriti. Vszí szo vu vouzo odegáná i tam órzsáni do szouda.

Szpát szta hodila vu cérkev

Peekskill, N. Y. szta Sela Barrett i Joseph Bines návadno szpát hodila vu Presbyterian Church cérkev. Ali zgrabili szo nyidva preminoucsi keden ino birouvs nyima dao vu Eastview temlici meszto za szpanyé, gde sze lejko mirovno vónaszpíta.

Na drágo príde oljova svindlarija porcije placsnikom

Novejsi sztroski za krívcov vöszlejdjenye

Vu preminoucsi numeraj szmo piszali, ka je vsze tihó grátalo od one velke oljove paname, vu stero szo miniszterje, politikuske i velki bogátci bíli notri vmejsani kak krívci. Ali tá svindlarija je nej szploj zamucsena, písejo od nyé velke amerikanszke novine tüdi, szamo ka nej vu táksó formo, kak bi trbelo, tou je, ka bi naj vu prezidenta odeberanya agitáciji razkrili, ka steri párt má náj véksi tao v-tom deli, ka bi naj voutomivajúcsi pörgarje znali szouditi, ka steri je vrejden na podpéraneyi steri nej. Szamo ka delo tak sztojí, ka obádvá ládajoucsiva pártá vonyata po oljovoj szagi, tak demokrátski, kak republikánuski, rázlocsek je znábídti szamo telko, ka je eden véksi tao meo pouleg, kak drügi.

Szamo eden párt je csiszti od té svindlarije i tou je progreszivén párt, sterga kandidát je na prezidentszki sztolec La Follette, Wisconsin drzséle szenátor i pod prezident-kandidát je Wheeler, Montana drzséle szenátor. Obádvá obsztaraniva, korrektívna, ednákviva politikusa, steriva za isztino nisece nemre z-káksov politicsnov ali trzstvenov panamov potvárajati, pa nej niksi zamász na nyidva poszvedocíti. Wheeler je nájme bio tiszti, kí je razkrio, na ociveszsznoszt prineszo tou oljovo panamo, vu stero szo miniszterje búknoli notri, ár je nyega nej bilou podmititi, ka naj on tüdi tihó bode.

Vu rázlocsni novinaj, pa nájme vu kapitaliski novinaj estémo táksi glász, ka je porcije placüvajúcsesemi pörgarsztvi do eti mao 100,000 dollárov kostalo szamo preiszkávanye, vöszlejdjenye té oljove paname. Sztoú jezéro dollárov je dovalo kongresszus na vöizkávanye té svindlarije, ino tou neszmerno sumo szo zse szkoron potrosili brezi toga, ka bi od prezidenta vöimenüvane zvönrdné právdénike vöplácsali, stero z-drügov recsjouvs telko pomejni, ka kongresszusa nájblízszánye tanacsüvanye szo z-právdenszki predlágyanom nájde zoucsi, vu sterom do nouve sume dovoljenosztt proszili na té cil.

Nej je zadoszta, ka je Doheny oljov mágnás szpódmítanyom Fall bívséga znótrejsnyega minisztera tákse koncesszije doubó na Teapot Dome oljove vretine, stero szo drzsélszke kincsнице z-doszttimi millionami znótrejsnyim bíli ednoga razmejnja, ali zdaj porcije

placsnikom esese extra sztoújezérke kosta, ka naj csiszto vídijo vu toj szmecsenoj panami ino naj dojszünejo krívce z-tiszte viszike police, stero szo notri szpunili.

Nedvojno je, ka csisztsávanye de vrejdnó tej penez, ár szo pod povnozszávanya právdéo tüdi nej mentüvane ino edna porodí drügo, ali nedvojno je tou tüdi, ka sze pregányanya sztroski rávnotak na tiszti zgübicska racsun szpísejo, sterga szo szamé paname oudprle. Príliko bi trbelo poiszkatí tomi, ka naj na odgovernosztt posztávijo za té sztroske tiszte, kí szo zavolo goriprinesenoga szvedousztva mogli tam povrzsti szvojo szlüzisbo.

Fall bívsi znótrejsny miniszter je sztoújezéro dollárszko "prijátelszko" posztojlo doubó od Doheny-a, stero prej po lasztivnom vadlívanyi nyemi more nazáj plácsati. Véndar bi sze lehkó najšli argumentumi, pod steri nászladnosztjov bi lehkó preládali Doheny-a na tou, naj na drzsélszko kincsnico püsztí prejk szvoje térgyanye zoucsi Mr. Fall-om.

Znam, cí velki goszpoudje, velki bogátci krádnejo millione, tiszto je nej táksa velka nevola, kak pa tou, cí na príliko eden szíromák, steri nemre delati ali pa ne dobí dela ino zavolo gládi vkrádne eden falájcsék krüha od tisztec, gde obilno jeszte i odkéc zaman csáka drobtinye, stero oni vu szmétje lücsíjo. Pravice obszlüzszávanye more tákse bidti, gde sze touvaje tak pokastigajo, vu kaksoj meri je krádnó, nebi sze szmelo szamo na tou glédati, ka sto je tiszta persouna, stera krádne i nori, nego kelko je vkradno i znoro!

Obeszo sze je vu zemenici na tram

Vu Bridgeporti, Conn., sze je vu zemenici na tram obeszo David E. Thomas bogáti eslovek, koga zsená je pred desztimi leti mrla i od tiszti mao je tuzsen szítek zsvivo, od sterga sze je preminoueso szoboto rejsso. No sztolí je cedulo povrgo, na sterój je etak sztalou: "Vu zemenici me lehkó nájdete mrtvoga."

Ka pa jeszte z-Szlov. Politicsnim Klubom?

???

Szpí szamo, ali ga nega vecs?

AMERIKANSZKI Szlovenčov Glasz

AMERICAN WINDISH VOICE

Bell Telephone 2940

Száko pizszo poslíte

512 East Fourth Street, Bethlehem, Pa.

SZHAJA VSZÁKI PÉTEK - PUBLISHED EVERY FRIDAY

Published by the American Windish Publishing Co., Inc.
John Hassai, Secretary. Joseph Korpics, Business Manager.

NAPREJPLACSATI CEJNA: SUBSCRIPTION RATES:
Na edno leto \$2.00 For one year \$2.00
Vogrszko domovino ... \$3.00 For Hungary \$3.00

"Entered as second-class matter January 13, 1922, at the post office at Bethlehem, Pa. under the Act of March 3, 1879."

Zacsno je zse

szvojo agitácijo demokrátiski prezident-kandidát, John W. Davis ino je zacsno szvoj prvi kampányszki gouvor vu Clarsburgi. Ali niti edno originálno, opomínanya vrejndno, posteno míszel je nej meo, no csi bár sze je protio na vszákoga szvojega neprijátela, tou je na tiszte neprijátela, steri nyega nescsejo podpérati vu odebéranyi. Pa ka bi znao povedati, csi bi sze bráno?

Nyegovoga gouvora bivátek je tou bio, ka szo prej drügi párti nej vrejndi na podpéranye, ár szo korruptni i nepravicsni, nájmre republikánc je napádao, ár je nyigova adminisztrácia na lagvo núcala amerikanskoga lüdsztva vüpažen, stero szo z-dobre náigibnoszti na republikáncski párt zavüpali. Ino ka naj nede szamo napádao, nego naj obeza tüdi, tak je vu vövidejnye oblübo, ka vu onom pripetfej, csi nyega odeberéjo za prezidenta Zdrüzseni Drzsél, na tom bode, ka naj sze porcije ponizsajo.

Ino z-táksim programom — steri je z-tála negativen, z-tála pa nika-nej-povejdano protüvajúcsi — szíscse John W. Davis amerikanskoga lüdsztva szimpátijo i vüpažen. Po tom programi scsé on notri príditi vu Zdrüzseni Drzsél prezidentszki sztolec. Bogme zadoszta zsalosztno je tou, gda ednoga velkoga politicsnoga pártá prezidenta kandidát z-nácsisimi düsevnimi argumentumi ne láda, szamo z-nisternim fráziskim napádanyom ino z-nisternim zsájfmatnoga mejéra vrejndnoszti obezsávanyom.

Zakaj bi naj na nyega voutalo amerikanszko lüdsztvo? Po kákszej temelnitoszti scsé amerikanszko lüdsztvo tou, ka naj bi John W. Davis notri príso vu Zdrüzseni Drzsél prezidentszki sztolec? Tiszti amerikanszki pörögar, steri de tisztoaga hípa na Davisa voutao, vu kákszo formo de znao pred szvojov düsnevejsztojv poszvedocsiti té voutom?

Gda sze je demokrátiska konvencia vu New Yorki pogodíla vu John W. Davisi, kak vu prezident-kandidáti, té sze ji doszta koncímán vu tom troustalo, ka Davis nede szamo reprezentativen kandidát, nego szvojega povédanya valon tüdi nede pod krblacsov drzsao. Sztálno je reprezentativen politikus, lejgoga zrásza, dobroga znásanya je ino prebráni je nyegov engliske rejcsi kincs, ali z-gucsom je nevola. Kí vu szvojem prvom znamenitom kampányszkom gouvori tak malo povej, od tisztoaga sze zmetno troustati tou, ka de sze vu nadalni kampányszki gouvoraj rejszan z-konstruktivnim programom priblizsávao k-amerikanszkom lüdsztvi.

John W. Davis je bár na szpitávanye tou vözglászo, ka je nej kotriga Ku Klux Klani ino ka je vadlíványszke szloboscine vörnük, zoucsi z-maszkejranim társaságom. Davisa tou vözglásenyé brezi dvojuvanya z-radostjouv szprimlejo vszi tiszti demokrátiski odeberajúcsi, kí szo tezsávno nevarnoszt vidli v-tom, ka je na new yorkszkoj demokrátiskoj konvenciji nej szamo demokrátiski párt bio namesztüvani, nego — vu trno prestímanom racsuní — Ku Klux Klan tüdi. Známó, ka je Klan nindri nej tak mocsen, kak vu juzsni drzsélaj, vu steri kak je známó, demokrátiski voutomov jeszte vu velkoj vecsini. Velko pítanye je, ka csi med táksimi násztají má kákszo poszebno vrejndnoszt Davisa privátno previdejnye, stero vu osztróm rázlocski sztojí demokrátiski voutarov, csi rávno nej z-vecsinov, ali koncímár z-trno prestímanov ménsinov.

Escse vékse pítanye je, ka gda sze vu temelne vidme pítanyaj táksi neszmeráni rázlocski prikázsejo med pártá zouszebniimi frakciámi, jeli má escse kákseféle prebítka jus eden táksi párt, steroga nej szamo, ka prezídent-kandidát nedá níksega programa, nego steri nemre niti zglásziti vküpnoszten politicsen program, pa nej szvetszko vidmo?

Jeli voutomivajúcsi pörögar, koga nede brigalo tou, ka kak sze píse pártá kandidát, nego na tou je nálezsen, ka na kakse politicsne vidme more dojdati szvoj voutom, je pítanye, csi ne príde vu ono sztávo, ka zgodovinszki párti vecs nika nepomejnijo za nyega, szamo prázno imenüvanye, za sterim edno dobro organizejrano politikésno dosztojnosztno zavézništvo funkcionejra. Po táksim je razmeto, ka sze za ednim z-véksöv mocsjouv ríva vu front La Follette-a trétji párt, steri zoucsi politicsnim machinom vidme, program, pa nájmre za ísztino progressziven program namesztüje.

Brezdelavnoszt ino politika

Dela poszlov minisztersztvo glászi, ka na szrejndnyem záhodi, csi pomali bár, ali dönok sze pobougsávajo dela prílike. Glásenyé sze na tou zezáva, ka jesztejo váraske, gde sze je sztálno poménsao brezi dela bodoucsi delavcov racsun ino z-onim optimiszticsnim vözglásenyom sze szkonesca, ka indusztriszki sztáni na jészen escse nácsisi bodejo, csi bár je mogouse, ka té escse tüdi vu velkom racsuní bodejo brezi dela delavei.

Na tou gledoucs, ka pred prezidenta odeberányom sztojímó, republikáncska adminisztrácia sze zsuri na tom, ka naj vszáké bozsne delavszke sztáve na lejpo pofárba ino po tákszej pouti proba tüdi vecs voutomov szpraviti za Coolidge-a, ali kre drüge sztráni memore pripoznati, ka sze dela poszlov minisztersztva glásenyé na statisticsne pridátke naszlányu ino rávno záto je veszéla prikázén, ka sze vu officiální krougaj na málo pobougsanye troustajo — szamo sze troustajo — na dela prílike gledoucs. Tej pridátki szamí tüdi pripoznajo, ka je prevecs velkoga percenta brezdelavnoszt, zájjenno z-onov vüpaznosztjöv tüdi potroustajo, ka sze sztáni vu krátkom cajti pobougsajo.

Szomou od szébe sze razni, ka sze republikáncska adminisztrácia i cejli párt z-popol-

nov moesjouv na tom trüdi, ka naj na dela sztánaj momentno pobougsanye szkázse, nej záto, ka bi radi pomágali na delavzáto i jedíno záto, ka naj z-tém sztíva britki polozsájaj, nego csüejnyom voutomivajúouse pörögare oszejpijo ino v-jeszén na republikáncszkoga kandidáta voutajo. Ár prezidenta odeberánya kampányov nászhaj vérsztvenoga sztána forma prevrzse, csi de prebiválszto zadovolno z-vérsztvenim i zsvilenszki sztánom, tou vecs voutomov pomejni za republikáncé.

Kapitaliske novine, tak republikánczke, kak demokrátiske, z-velkov prílicnosztjöv probajo vugodno píszati za szvoje kandidáte, stere za etoga, stere za ovoga, ali prouti szamo La Follette-i písejo, kí ne szlísi med kapitalistov koula tisztkajúouse kandidáte, kak Coolidge i Davis. Kapitalistom je trno vszedno, sterikó de prezident med nyima, ár ta obádva eden cil szlüzsilá: kapitalizmus podpérála i pokrepávála, delavsztvi na rovás. Rázlocsek je koncímár szamo telko, ka je eden kandidát republikáncski agent, drügi pa demokrátiski, ali med nyima steri je bole vören za kapitalizmus, za morganizmus... vendar Davis, kí tak direktno vu szlüzsbí sztojí Morgan bankára.

Pennsylvanie prebiválci prevrzsejo odeberanye

Od 1920. leta mao 571,000 jeszte táksi lüdi, kí do zdaj obrvím voutali.

Prísesztnoga prezidenta odeberánya vu Zdrüzseni Drzsélaj de trno víszilo od ete drzséle pörögárov steri do zdaj obrvím dávali szvoje voutome.

Tou opomínanya vrejndno zamerkanje sze je od tiszti vöpoisztkalo, steri szo z-politicsnim tálom intereszejrani ino kí szo brodili na tom deli. Tou szo tiszti lüdjé, steri 1920-ga leta lüdsztva racsun vküper prinészli, z-steroga szo tou vónajsi, ka zdaj vu 1924-om leti 571,000 táksi persoun bode, kí do zdaj od 1920. leta obrvím dávali szvoje voutome.

Tou je malo menyé, kak je pa 1920. leta vszevküper voutomov bilou dáni na Hardinga, kí je tisztoaga hípa vküpno 715,000 voutomov doubó od Pennsylvania drzséle i stera pomoucs sze je tisztoaga hípa trno za velko racsunala, zdaj etoga hípa szamo 200,000 racsunajo na té sztrán, ali kak sze na racsuní vídi, szamo tej noví voutarov sze je zse vecs, kak na dvakrát telko pozdig-nolo.

Vu etom leti vszevküper 7,000,000 vecs voutarov príde na voutanye, kak pa 1920-ga leta, kak sze z-tej racsunov kázse.

Csi sze k-tomi racsuní keoj vzemejo oni, kí szo tisztoaga hípa vu bojní bíli i mládi lüdjé, kí szo na farmaj, ali escse nej zadoszta sztráni bíli 1920. leta, tak te vu etom leti obrvím dobímo oszen million noví voutarov, kí do zdaj v-jeszén obrvím voutali.

Nisterni od mládi lüdi szo znábíditi notriprisenci i kak je vöpokázano tej nedo voutali, ali tam jeszte 600,000 táksi notriprisencov, kí szo zse od 1920 leta mao pörögárje grátali i tej do zdaj vszi obrvím voutali na prezidenta.

Csi sze vszi nej-pörögárj vkraj zracsunajo i sze konceni racsun vküper posztávi, té escse itak osztáne 7,376,000 táksi pörögárov, kí do zdaj obrvím síli na voutanye.

Nadale je vözracsunano, ka je nájménye 200,000 csarnoga

lüdsztva príso gori z-juzsnoga eszi vu Pennsylvanijo ino kak sze je zvedlo, mocsna akcia sze je zacsnola med nyimi, naj idejo regisztejrát i naj voutajo vu etoj jeszén, stero tüdi doszta pomejni na eto drzséle.

Politikuske trno pazlívo brodíjo vsze tákse delo, stero sze odeberánya dosztája i nika nezamüdíjo nej-vöponücano povrzsti ino sze vrseníjo na tom, ka naj kak nájvecs pörögárov k-voutomiványí posztávijo, na tom deli sze nájbole na ládanyi bodoucsi republikáncski párt trüdi.

Uncle Sam ino Ruszoszki orszáög

Amerika nescse pripoznati szovjetsko ruszoszko vládo

Csi rávno, ka je angolszka vláda nej dávno pripoznala szovjetsko vládo, ino príszpödobno szo obhodile drüge europejszke vláde tüdi, ali Zdrüzseni Drzsél moudre i szígurno kapitalizticsne vláde politika sze je záto itak nika nej preminíla zoucsi Ruszoszki orszáögom.

Kí washingtonszke vláde taktiko pozna, tiszti more znati, ka eto pout niti rejcsi nemre bidti od toga, ka bi washingtonszka vláda pripoznala szovjetsko vládo.

Vu tom dugoványí je vu zvönejsnyí poszlov minisztersztvo vecs zvedávanya príso, na stero szo táksi odgovor dáli, ka je prezident nágiben dotíkanye z-szovjetskov vládov gorivzétí, ali z-onim vözvézanyom, ka naj Amerika nede prísziljena pripoznati szovjetsko vládo.

Tej glászi persze prouti právijo eden drügomí, ali telko sze lehko konstatejra dönok, ka Amerika eto pout dalecs sztojí od toga, ka bi szovjetskoj vládi vecsiníla ono dobrouto — prav povejdano düsznoszt — ka bi jo pripoznala. Z-tém csüejnyom páli poszvedocsí, ka je med vszejmí europejszkími vládámí szamo vogrszka vláda nej menyé reakcionárszka, kak je amerikanszka, stera je szploj vu szlüzsbí kapitalizmus ino dnész-vütro nanes tejnye na osztáne z-tiszte szloboscine, stero je Washington nasztavo.

Bole naprej valon je auto, kak pa dejte

Vu St. Pauli, Minn., sze je zgoudilo szledéscé pripetjé: 19 lejt sztar Clarence Epton i nyegova zsená, Neva, szta z-25 dollárov szlüzszka nej mogla gazolin küpiti za automobil, ár je doszta kostalo pár meszecov sztaroga deteta godrzšánye. Od toga je bio gues potem, ka jeli naj automobil lücsíta tá, ali pa dejte? Té neszmileni mládi pár je ráj szvoje dejte lücsó tá. Vö na street szta nálékla pred ednoga hrama dveri. Rodbina je zglászila gori té bestialíski pár, vu steri niti telko lübéznoszt nega kre szvojega lasztivnoga poroda, kak pa kelko jeszete vu ednoj nájbole bojdikaj divjoj sztvári.

Boj med bejlími i csarními vu Baltimore-i

Na Rutland Avenue-i sztojéscé négerszke cérkvi krougíno szo policájí na trí blocke velkoszti záprli preminoucsó szrejdó. Tou céркеv szo nej dávno vzéli prej k négerje ino vu blüzi cérkvi bodoucsi hram szo sze tüdi négerje príszelili. Za toga volo szo sze bejli goriposttavili ino blüzi 1500 lüdi je napravilo bítje okoli cérkvi, vu sterom sze ji doszta lüdi oranilo. Devét lüdi szo policájí dojprejáli.

BELL PHONE 1839-W

VÖR POPRÁVLANYE SPECIALISZT

DAVID SPILBERG

VÖRAR i ZLATÁR

407 EAST THIRD ST. BETHLEHEM, PA.

HIZSE ZA VÖDATI

Prinasz sze hizse vödájó, na kéndé ali na meszece.

Fájny notri szprávlene hizse, elektrík i gáz poszvejt.

AMERICAN HOTEL

311 E. 3rd Street Bethlehem, Pa.

AMERIKANSZKI GOTOVIPENEZ DOLLÁRE

plácsamo vö tam prej k vu steromkoli várasi ali vészí, brezi dolipótégnyenoszti, po postí ali pa po telegráfí.

SIFKARTE odávamo na stero koli linijo, za právo cejno.

ZA VLOZSBE 4-ti percent interesa plácsüjemo.

KISS EMIL Bankhizsa
133 Second Ave New York.

Piáne i Popejvke Soula



Po akadémcinom methodusi vesim na Piano igrati i popejvati tak zacsétné, kak naprejídoucsé, deco i odrascéne z-nájlepším nászhajom. Vszáki 6-ti meszec z-korcentom poszvedocsijo moji vücsenicke nyigovoga naprejidejnye. — Dájte notri vpíszati szvoje deco, od zadovolnoszti garantejram.

LAMPRECHT MICI

Orszacske Vogrszke Král. Igroteakadémije egzáména diplomejrana piáne i popejvke tanárkinya

710 E. 4th Street, Bethlehem, Pa.

SZTABLANO POSZOJILO GRÜNTALASZNOSZT

prvo ali drügo vu vszáksem Mí küpimo ali odámo vrejmeni dámo Grüntalásznoszt

FEKETE & SON

2519-21 West Chicago Avenue, Chicago, Ill. puleg Western Avenue Telephone Seley 6050

Vu preminoucsi 20 lejtaj szmo nase dugoványé pri Küpüvanyi Sztáblenoga posztojila, Grüntalásznosztí, vu zvönejsnyé országe penezé i sífkarte posilanye znájv-úcsöv zadovolscinöv szpuníli vszákomi.

Vszákomi onomi, steri escé szvoje rodbino z-Prekmurja, z-Bánáta, z-Bácske, z-Szlavonie ali z-Vogrszkgoga eszi szpraviti mí szprávnio vsze potrebne píszma za tou potrebcsino brezi vsze sztroskov.

PENEZPOSILANYE Gvüsenoszti-Kiste

Mí dolláre posilamo vu Prek- Mí z-árende dávamo Ogúšiamurje, Bánát, Bácska, Szlavonie i na Vogrszko. szosztí kiste za \$3.00 i vice na leto

NE TRPITE!

Nega níkaj bougséga za vase DRVÉNE ZSILE I BOLÉSCÉ SZKLEPI. Za vase BOLECSINO na kraje i za HRBET ali drügo reumáske bolecsine, kak pa

BEAR BALSAM



Prvle kak bi kaj drügo núcali szprobajte eto csüodovito vrsztvo i ví nigdár nete núcali drügo. Jezero-jezér náčajoucsi tou právi ka je tou nájbougse na szvejtí.

Küpite szí eden glazs za 35c escse dnész od vasega patíkusa ali vrsztvo trzejoucséga, ali ne vzmíte níkaj drügo. Csi nedo meli v-szkladárnici povejte nyim naj vam szprávjó; pokázste nyim eto glásenyé. Ali pa csi ví scséte, písite zdráven knam i poslíte 40c naj vam mí lehko poslemo na ednouk.

Central Drug Co. Center St., Shenandoah, Pa.

— Agénte íscémo vszépövszédi —

Poll-Parrot Cipelje za Pojbe i Dekline

KELKOKRAT szte Vi zse pravli: — "Rad bi bio, csi bi mojoj deci takse cipele mogo kupiti, stere bi lahko dugu noszili." Deca trno hitro trga cipele. Ali ka pa drügo zselejte od mocni, zdravi pojbov i deklin? Oni lahko skäcsejo i dresejo. Vase delo je szamo tou, ka naj küpite dobro napravlene cipele, takse cipele, steri szo napravleni z-ledra, pa najmre z-dobroga ledra.



Za toga volo mi odävomo té hëresne

POLL PARROT CIPELE

Ar szo tej vsze z-ledra napravleni. Peté, podplatje, znotrejsni podplaje szo vsze z-ledra.

Za pojbe — Zsute ali esarne, méhki podplatje i gumí peté. Velkoszti od 9 doj do 12, \$3.50; 12½ do 2, \$3.75; 2½ do 5½ \$4.00

Pojbinszki zsuti cipeli brezi káplinov, od 12½ do 2 \$4.00; 2½ do 5½ \$4.50

Za mále pojbe — Zsuti cipeli z-méhki podplati i z-gumi petámi., velkoszti. od 8½ do 11½, \$3.50; 12 do 2 \$4.00

Deklinszki visziki cipeli, zsutoga ledra z-méhki podplatami 8½ do 11½ \$4.00; 12—2 \$4.50; 2½—7 \$5.50

Star Brand cipeli za dekle — Csarnoga ledra. Velkoszti 8½ do 11½ \$2.75; 12 do 2 \$3.25; 2½ do 7 \$3.75 Zsuti 8½ do 11½ \$3.00; 12 do 2 \$3.50; 2½ do 7 \$4.00

Pojbinszki szoldacszi cipelje — Blucher moude, napravleni szo z-mocsnoga méhkoga ledra, z-méhki podplatami, z-gumi petámi. Velkoszti 12 do 2 \$4.00; 2½ do 5½ \$4.50

DEGNAN'S THIRD & TAYLOR STS. BETHLEHEM, PA.

Bell Telephone 2678-R

Naznánye Szlovenci!

Szpostenyom naznánye dáva vszém postüvanim szlovencom, ka szva

BALKÁN BOTTLING WORKS

iména szouderszko trzstvo prejk vzela, z-sterim va posteno i rédno szlúzsila naj podpérajouese. Prosziva postüvane szlovenca za podpéranje.

Németh i Gajnik

1738 E. Mechanic Street Bethlehem, Pa.

PAZKA!

PAZKA!

Vszi tisztí, steri prehladjenoszt, reuma, plécsnebolezni ledevgyé, roké, nogébolezni, kasla, obisz; zsalodcnom betegi ali vu kaksem drügom betegi trpijo, naj sze zvüpaznosztjov obrnéjo k-meni

Diana Vrácsne Toplice

JOSEPH HORVÁTH

809 E. 4th Street Bethlehem, Pa. (So. Side). Telephone: 2174

Dományi za dományega, podpérajte nase novine!

Columbia ino Okeh Rekordje



Columbia Fonográfi ino Poprávlyane

Szpostenyom naznánye dámo nasim prijátelom ino kosztimerom, ka prinasz dobíjo Szlovenszke i Vogrszke najnovje Rekorde. Katalog ksenki poslemo na prosnyou. Rekorde poslemo komakoli vu Zdrüzseni Drzsél várase.

Garantejramo po posti poszláno.

Columbia Fonográfe na lehci terminus odävomo

Phillips Music Shop

14 East Third Street

Bethlehem, Pa.

Kak szo szpráznili vö románje Párdány vesznico?

Escse szo hrame szebov odpelali.

Po trianonszkom mirovnom kontraktusi potégnyene mejé szo escse itak nej na sztálnom fundamenti, eti-i-tam escse itak vöpoprávlajo té nouve mejé ino edna-edna vész taksega hípa ország premíni. Eto pout szo Párdány i Módos vogrszke vesznice bilé prikapesene od Románije — nej nazáj k-Vogrszkomí országi — nego k-Jugoszláviji. Vöpráznyeni návadno prebiválsztvo szpijé esarno zsupo, ár dokécs je vu bojnyszkom vrejmeni szkousz masejrajouesa szoldacsija razbijala, zdaj pa zsandárje delajo tou. Od románzskoga vöpráznyena eden na szrbszkom presztori zdrsávajouesi vogrszki cslovek je szledécszo zgodbo pripovedávao:

Prvi cslovek, kí sze skäczse med hizsami, na cifraszti preklinya. Vrli sváb je dotiesni moski ino edno szvinyou zsené z-velkov szílov po ednoj ceszti. Szvinya je vragometüvala, nikak nej je scéla na ednákoj pouti osztáti.

— Szaperlott nohamol! — právi esemeraszto te svábszki páver ino mocsno sesukne z-biesom szvinyej po sünkyeki. — Te pa nesceses nazáj idti k-tvojemi vérti? Nancs sze ne veszelis, ka szo te románje nej odpelali?

— Te szo jo pa seséli odpelati? — szam pítao.

— Vej bi jo tüdi odpelali, — eresé z-gyálnim zaszmeyanym te kmet, — csi bi jo jaz nej szkrio vu presanco.

— Te szo pa od drügi odpelali?

Na sürki okrouzsi z-ramov. — Ajaj, za eden cejli sereg! Moglo je bidti káksi 400 szvin, kelko szo ji odegнали.

— Kakda?

— Nej szo doszta guesali zsandárje, szamo szo vözbobnyarili, ka nikomi nej je szlobodno vöidti z-hizse. Szvinyom kravam i konyam tüdi nej. Té szo sli od hizse do hizse ino szo tou pravli, ka je tü doszta falejse kak v-Jugoszláviji. Tak naj plácsamo za szvényé. Kí ne plácsa, tisztoim odzsenéjo szvinyou. Pa tüdi szo odegнали priblizno 400. Szamo ka szam jazs odzaja vöodegno mojega projnika, pa szam go szkrio. Tak zdaj jazs mam szvinyou ino drügi pa nemajo...

Zadovoljeno sze szmejé te páver. Nyemi je osztála szvinya, ali drügi? Od drügi pa na varaskoj hizsi dobímo preszvetloscsenyé, stera je okinesana od zászta v vnozsíno korin. Tú szo szprisi vküper vesznice prebiválcí, ka naj vu pero povejo tiszte nezgovorne krivice, stere szo románzske oblászti delale zsnymi ob príliki vöpráznyena. Pridátke, stere szmo na officiálnom jugoszlávskom meszti dobili, szledécs objávimo:

Pred varaskov hizsov vu esupore szprávljeni sztojijo pávri i trzsei. Szrbi, némei i vogri zmejsano. Ino z-popolnim szolidársztvom, z-prijátelszkim vküpdzrsánym preklinyajo románzske oblászti, stere szo nyim tak obesútno velki kvár napravile. Ino sze vlejávajo tozsbje szrbszki, némski i vogrszki.

— Zse áprilisa 2-ga — právi eden trzec — szo zsandárje i financje obhodili vdiljek trzsee, inventár (leltár) szo vzéli gori od bodouesega blága ino potem szo vámo navrgli vö na nyí. Plácsati je trbelo vszákomí, tak ka je vsze práscsalo, ár szo sze ovak protíli, ka odpelajo blágo.

Trzsei szo zaman razlozsi, ka szo oni nej krívi, csi pod drügi imperium prídejo, ka pod Jugoszlávijo szpádnejo,

nej je valálo nika, financje i zsandárje szo neszmileno notri z-térgyalí vönavrzseno vámo, kak szo tou raubarszto imenüvali románzski zsandárje. Táksó vámo szo placüvali med vecsímí: Leitheim Péter (3,550 lei), Vujok Ferenc (2,200 lei), Baranov Mihály (3,000 lei), Kántor Mihály (1,100 lei), nadale z-ménsímí sumami szo gori zamerkaní escse vu tom imeníki Wetner Mátyás, Weimer József, Rotter József i drügi.

Románje szo vu zádnyí dnévaj vküper poubrali vsze, ka je li vu nyigove roké prislo. Z-soul i veski hramov szo dojpoubrali obloke, escse szo eveke vöszpoubrali z-sztenéo. Nikolic Máté beskereskoga vért mlatilni masin szo tüdi szebov pelali ino med vozsnouyov szo tam povrgli na ceszti, ár je Petrovics Milijov párdányzski kmet dojpácszo za nyega 32,000 lejov váme.

(Dale na 4-tom sztráni)

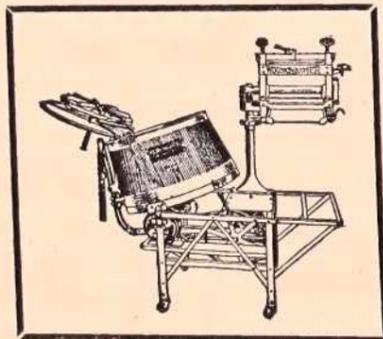
ZAHVÁL NOSZT

V-Kobilji, vu sztároj domovini nasi bratje dája nouvo érkev zídati ino ob toj príliki szo veski cesztnícke píszmo poszlali szvojim szlovenszkim bratom po iméni Ritlop Lajos, Orban Istváni i Végi Józsefi vu Bridgeport, Conn., stere szo gori oproszili, ka csi szo mogouesi, naj nyim na pomoues bodejo pri tom velkom i szvétí cil szlúzsésem deli. Opomínouesi bratje szo z-szrdéa radi szpunili tou zselejnye ino szo od szledécsi vrli bratov i szesztréo dobili dáre na té cil:

Ferenczek Ferenc, Kobilje	\$10.00
Ritlop Lajos, Kobilje	5.00
Orbán István, Kobilje	5.00
Ferenczek András, Kobilje	5.00
Czipot Anton, Krog	5.00
Végi József, Ösztrólec	2.00
Benko Alajos, Cankova	2.00
Benko Ferenc, Cankova	2.00
Benko Mátyás, Cankova	2.00
Zvér András, Lipa	2.00
Zadravec József, Málá Lipa	2.00
Trajbarics Márton Bridgeport	2.00
Fuhán Mari, Kobilje	2.00
Mulcz Christina, Dobronak	2.00
Zelics Mátyás, Szv. Júri	2.00
Németh Ferenc, Filovci	2.00
Püczko József, Renkócz	2.00
Hüll Ferenc, Törniscse	2.00
Oslai István, Filovci	2.00
Markoja Anton, Málá Lipa	1.00
Lutár István, Gomilicza	1.00
Markoja István, Málá Lipa	1.00
Schnur János, Topolovci	1.00
Louis Melitz, Bridgeport	1.00
Meszarics Iván, Lipovczí	1.00
Koczper István, Odríanci	1.00
Végi Anna, Filovczí	1.00
Mericsnyák András, Bogojina	1.00
Ferencsák György, Odríanci	1.00
Schwarz István, Kuzminec	1.00
Kálec Mátyás, Lipa	1.00
H. Golop István, Bridgeport	1.00
Horváth István, Törniscse	1.00
Rousz István, Törniscse	1.00
Szudecz Anton, Strigova	1.00
Prémosa Ferenc, Törniscse	1.00
Püczko Iván, Törniscse	1.00
Ritlop József, Polana	1.00
Virág István, Odranczi	1.00
Mertük Péter, Odranczi	1.00
Berdény Ferenc, Filovci	1.00
Trátnyék József, Bridgeport	1.00
Petrinovics Ferenc Vratísinec	1.00
Ponker Mária, Lipovczí	1.00
Magdics István, Málá Lipa	1.00
Pétek Márton, Velka Polana	1.00
Bakacs Iván, M. Szrdiscse	1.00
Horváth József, Bükovnicza	1.00
Kolosa Ádám, Fokovci	1.00
Pozvák Ferenc, Cankova	1.00
Hancz Ferenc, Törniscse	1.00
Horváth István, Gomilicza	1.00
Koczper János, Bridgeport	1.00
Zadravec Márton, Bridgeport	1.00
Koczper Venczi, Málá Lipa	1.00
Koczper Iván, Törniscse	—50
Dominko István, Gomilicza	1.00
Korén József, Törniscse	1.00
Kerécz Anton, Cankova	1.00



KSENKI do Aug. 31-ga
24 velki paklinov
"Rinso" dámo vszákomí



WOODROW

(Obvarjeni od ergyajce) elektricsni masin za pranyé. Tou je te jedini masin, steri je naveke garantérani.

— Prídte, naj vam pokázsemo, kak fájno peré —
Poglednite ga vu nasoj okni, ksenki lahko vidite, kak fájno peré.

H. COLEMAN & SONS

COMPLETE HOUSEFURNISHERS

323-27 E. 3rd Street Bethlehem, Pa.

Dr. Thomas P. Culhane

OUCSNI SPECIALISTA

Ocsi vizitejra.

Ocsále dobro zglíja.

127 W. 4th STREET, BETHLEHEM, PA.

Gerlecz Louis, Görlinezi	1.00
Stefanecz Károly, Törniscse	1.00
Düh József, Málá Lipa	1.00
Baligács István, Zsitkovci	1.00
Vogler Károly, Lotmerk	1.00
Adamics Iván, Törniscse	1.00
Vuk József, Hotiza	1.00
Lütár József, Bridgeport	1.00
Kühár János, Alsólendva	1.00
Kavas István, Odranczi	1.00
Kolár Anton, Gancsani	1.00
Gábor Teréz, Odranczi	1.00
Gujtman József, Bogojina	1.00
Sumen István, Bridgeport	1.00
Hozjan Michál, Odranczi	—75
Novák András, Bratonczí	—50
Szmej István, Odranczi	—50
Marosa József, Törniscse	—50
Kodba Teréz, Bridgeport	—50
Csizmazsija Ivan, Törniscse	—50
Csanádi Balás M. Szerdahely	—50
Antolin György, Lipovczí	—50
Törner István, Málá Polana	—50
Kavas Mari, Odranczi	—50
Katona János, Bridgeport	—50
Perdigal István, Bridgeport	—50
Gerics Mátyás, Filovci	—50
Bakacs Julia, M. Szerdahely	—25
Kertész Lajos, Brezovci	—25
A. Müller, Bridgeport	—25
Markoja Iván, Renkócz	—50
Spilák Iván, Lipa	—50
Horváth István, Southport	1.00
Tivadar Antal, Törniscse	1.00
Horváth István, Bridgeport	—50
Zagorecz József, Gomilicza	—50
Vasszi János, Bridgeport	1.00
Legény Iván, Gancsani	—50
Bohnecz István, Málá Lipa	—50
Tkálec István, Málá Lipa	1.00

Vszeküper...\$126.00

Mí podpízsani po etoj pouti tüdi hválo povejmo vszém nasim lüblénim bratom i szesztram, kí szo bill prijáznívi darúvati za nouvo érkev v-Kobilji ino szo nam na pomoues bill vu nasem deli.

Osztánemo z-pozdravlejnym:

RITLOP LAJOS
ORBAN ISTVAN
VÉGI JÓZSEF

Ka znamenüje z-aeropláni okouli szvejta lejtanye?

Amerikanszki okouli szvejta letécsi aviatikusov doprinesávanye je povidno i csüodovitno. Szamo rávno hasznovite vrejdnosztí nema trno. Csi od toga jeszte gues, ka kaj poszvedocsi notri tou okouli szvejta lejtanye, tou trbej odgovorití, ka nika. Ka szo amerikanszki aviatikuske napravili, tiszto je nisteri brilliánski sportsmanov lüсно sportno doprinesávanye, z-steroga hasznovitoszti vrejdnoszt nemre dojpcediti. Letécsi masin, kakstécs je zse prílicsna nyegova technika, dniesz je escse itak szamo malo dale od sportanya; escse itak tam sztojí, kak gde je automobil sztao vu onom vrejmeni, gú je automobil trno bogáti lüdi, velki goszpoudov zvönredén luxus bio, ali zdrzni sportni lüdi razveszeljavanye.

Nej je tou problém, ka kama lahko príde z-letécsim masinom, ár szo té problém zse dávno razlozsi, nego tou, ka vu kakso formo je mogouese letécsi masin za veski kines djáti, demokratizejrati, za tak fál napraviti, ka ga naj vszáki má príliko nücati. Z-Fordovimi "Lizikami" nemre okouli szvejta potí napraviti, ali záto Fordovi automobilje na vérsztvenom sztáni vecs znamenüjejo, kak letécsi masin, z-sterim, zse známo, lahko okouli szvejta potíje.

Trém vesinfte dobroto: szebi, glasüvajouesemi i nam, csi sze pri küpüvanyi szpomenéte, ka szte storosov glasenyé vu nasi novínaj csteli.

Bethlehemszki Banki

stere porácsamo nasim szlovencom, kak nájpostenejsa i zavüpana mejszta za sparanye i povnozšavanye nájvék-sega kincsa : PENEZ.

13990

ZADOVOLNI VLOZNIKOV MÁMO.

Sztoga racsuna na vszáki stiri prebi válcov eden vloznik szpádne i tou trno szveklo poszvedocsi, ka vöobslúzšavanye, prijaznivoszt i nasi vloznikov zavüsanje je trno pripoznato.

PREBIVÁLCOV DOSZTOJNOSZT
nas bank vszigidár vu voditelszkom
pozványi szpeláva

Po vlozsbaj trétji percent interesa plácsamo

Bethlehem National Bank

Prejk od Market House 3-ji i Adams Sts. küeko

Ete bank je vrejden i rad vzeme vase vlozsbje

Notrivlozsbjeni peněz suma je vecs kak
sész million dollárov.

E. P. WILBUR TRUST CO.

FOURTH STREET and BROADWAY

Vejka od Glávnoha Banka 606 W. Broad Street

Tou je Nájvéksi Bank vu Bethlehemi

3% interesa plácsa na sparavnoszt polozseni
penezaj

Gucsimo tüdi tühinszke jezike

(Pítajte za Mr. Bartosa ali pa Mr. Gasda.)

Ne odlásajte

csi seséte za szvojo rodbino ali prijátele pravice i sifkárte poszlati, naj vu nouvoj kvoti vöpridejo, ár po toj kvoti doszta menyé lüdi püsztijó v-Ameriko. Prídte vu nas Bank i mí vam dámo vsze preszvetlos-csenyé stero vam je potrebno k-tomi deli. Sifkárte odávamo na vsze linije i pravico vam tüdi szprávimó.

NA INTERES POLOZSENI PENEZ PLACSAMO
3% INTERESA.

MI MAMO PENEZE NOTRIPOLZSENE

od

PENNSYLVANIA DRZSÉL VLADE
NORTHAMPTON VÁRMEGYÖV VLADE
CITY OF BETH. — VARASKE VLADE
CITY OF BETH. — SOLSZKE VLADE

Gosztonyi Savings & Trust Co.

Third and Pierce Streets

BETHLEHEM, S. S., PA.

AMERICAN WINDISH PUBLISHING CO. INC.

Z-nouvimi masinami moderno notripelana Stamparija. — Oprávla szakseféle stamparszko i knjigovezárszko delo vu nájkracsisem vrejmeni, vu nájlepsem vöposztávlenyi za náj.: bole rédno cejno.

“Amerikanszki Szlovenčov Glász” stamparija

Vouzse je namcseno dobro.

Od Jókai Mór-a z-Vogrskzoga.

Od Borsos Stevana tak právijo, ka je on trno eseden cslovek, gda ne pijé.

Ali tou je brezpameten gues, ár isztina i moudroszt v-víni prebáva; kí víno pijé, tühinszke jezike guesi i szakseféle znanosztí razmi; od vína sze cslovek navesi, kak trbej ver-suse písztati, csi je bojzálvi, batriven gráta, sóstar sze navesi esrejlve réditi; söt jeszto tákse nature, stere li te raz-mijo szvojo mestrijo, gda priszpodoben mertük té hvále-vrejdne vlage nyuvo pamet znajva. Ali má bidti ka sze natura z-Borsos Stevanom spí-lala : on je li teesász bio moud-er cslovek, dokees je nej pogledno, ka jé v-kupici. Gda je tou zse vesíno, nisece je vees nej ládao zsnym; precí sze szvado i precí je na bítje sou; pa je ovak krotki bio kak goloub. Nyegovi szouszedje szo sze counali zsniega i tak szo pravli ka je on: “predpoldné-vom Borsos, zadvecsara pa Paprikás”.

Ali sto je hát bio Borsos Stevan, ka na telko trbej znati kaksí je bio i kak je bio ?

Na, vídi sze, postüvani este-joucsi, ka szi nej v-Komárom valon, ár bi ovak nej pító, sto je Borsos Stevan.

Kak pa ? Nej bi tí pozno toga velkoga hajduka, kí vszáki tork i csetertek pred város-házov strázsa v-zelénom dol-máni, v-szívi laesaj, z-zsutimi zsnourami ? Nájvéksi je med hajdukami. Bajuszi nyemi tüdi tak na dvá krája rázno sztoj-jo kak roglé gyüncov. On szprevája plemenitoga gosz-pon birouva domou z-gyülejsa i nyegva duzsnoszt je goszte zvati gda váraski goszpoudje v-Füzitő-i obed dávajo. On szedi na baki, gda váraski ko-esis kam vöide na ogledüvanye ali pa na pozdrávlanye. Ejnye, jeli szi pa tou tüdi nej vido gda na pláci z-krblács zeléne breszkvi vöobrácsa ? Trno sze ga bojjó ! No, ali pa na Tejlóvo, gda okouli noszijo cérkvene zasztave, nepoumlis tisztoha moesnoga csloveka, kí v-naplécsa vrzenoj menti z-száblov ide pred goszpon plé-bánusom i szrebrni lampas neszé ? No, vídis, tou je tiszti Borsos Stevan, od steroga guesim. Csi sze pa z-vsza toga némres szpoumenonti, tou szve deesi, ka szi nigdár nej bio v-Komáromi, ali tou je nej tvoj bin.

Borsos Stevan je te náj-bougsi cslovek bio na szvejtí. No, ka je po vécsaraj z-süm-lécsov glavouv meo segou do-mou idti, tou je isztina; i ka je zseno segou meo zbiti, tou je tüdi isztina; ali drüge falinge, csi bos rávnoes iszko, ne náj-des v-nyém.

Ednouk — rávnoes gda szo kukoreo dojtregali —, tak znam kak csi bi vesera bilou, v-tisz-tom leti gda szo nouve zvoné gorivleklí v-kalavinszki törem, sze Komárom várás na velko parádijo pripravlo, főispána

szo dejvali, kak sze zové inste-láció.

Jaj, kaksá precímba je bíla, kaksá szvekloucsa v-cejлом várasi; nemesnyácke szo na konyaj gezdíh vdilgyek po vilici, velke zasztave szo neszli, pune z-pantlikami i z-véncami. Plemeniti goszpon főbiovje szo pripelali járásé z-esküdtá-mi, kí v-erdésoj kí v-szívoj menti, v-zsnourasztom dolmá-ni; bio je tam goszpoud, steri je na kaputi zláte vöre noszo mészto gomb, drügi je pa ken-gyelszko zselézo meo z-esízto-ga szrebra, főispán je pa na zlátom kocsüi priso, szkre nyeg-va dvanájszet tak lejpi gosz-poudov, ka cslovek némre doj-szpisztati. Na dvá krája ceszté szo pa v-rédi tam sztáli céhi szaksí z-szvojoj zasztavov, sészti jé je neszo zasztavo tkál-cov, oszen pa mlínarov, sousta-rovó szo tüdi stírje zdigáváli; edna zasztava je z-erdéce szvile bíla, szto pa szto pantlikov je plavalo na szaksoj; ár je szaksa dékla, gda je k-mouzi sla, eden pantlik darúvala na zasztavo. Lehko szi preracsu-nate té vnouge pantlike ! Ka pa esese solszka deca, stera je pred solami sztála, i cigányi v-erdésoj oupravi, pa pörgarsz-ka banda v-kolaposaj na trí küklé ! Nigdár szo nej vidli v-Komáromi táksega dela vees !

Ali vsze tou sze li po tisz-tom vécsari zgoudilo, gda sze Borsos Stevan po vnougom klátanyem domou pritepo k-szvojeimi ognisesi, gde ga ve-esérja csákala, k-steroj je nyegva pokorna zsená, vszigidár mozsá volo iszkajoucsa, li te prisla, gda sze on zse najo i te sze szejla doj k-sztoli i za-dovolila sze z-osztánkami.

— Ka pa tí zsená, gde szi bíla cejli dén ? — je pító Stevan na szto naszlonenyi.

— Hát, poglédnola szto tou vnougo szvekloucsa, stera sze na ütirik szprávla. Jaj, esüjjes kelko lepote hode. Pri mosz-tej szo edne velke vráta nap-rávlene z-zelénoga veja i z-zasztav; pa z-papéra.

— Tiho boj ! Jasz bole znam, z-koga szo. Vej szam je pa jasz rédo.

Zsénszka je vörvala i nadale je pripovedávála :

— Pa szo na sztejní városháza velke litere vönaklajene z-lampasov . . .

— Meni právis ? Vej szam pa jasz rédo vsze tou, Ka raz-mis tí k-tomi ? Diacski je.

— Pa jeszto pred kapejlov . . . — Tou szam tüdi vido, zakaj guesis od toga ?

— Ali gvüšno szi nej vido, kaksí velki díkerougec szo zsidovje napravili na konci vár-megyövszke vilice.

— Zsidovje ? — je pravo Borsos Stevan. — No, povej, ka pa rédijo zsidovje, ka ?

— Hej tou de pa rejszan lej-po ! — je ponávlala rejs Örsza, ka dönok zná nika novoga po-vedati mozsej. — Vrnyi tao de z-szvíla, szpoudnyi pa z-bárso-na i ciffer de z-esíztoha szre-bra i z-zláta. lampasje szo pa z-szívoja i erdécsaga kristála. — Koga ? — je szkrícsó Stevan, kí sze esemerío nad tém zvisávanyem; — sto je pa dopüszto zsidovam, naj tákse ré-dijo ?

— Vej szo pa na vármegyöv-szkom fundusi, — je odgovorí-la zsená, — tam várás ne za-povedáva.

Sinfanye váráske oblászti je Borsosa szploj razesemerílo, Paprikás je gráto.

— Tou meni ne pravi, ka zsi-dovje z-szvíla rédijo díkerougec, tou norci guesi, jasz szam nej nore.

— Pa szam jasz z-lasztivni-mi ocsámi vídla; eden zrejzek

szvile, i eden zrejzek bársona viszí tam do tla.

— Tvoje blájszszasztvo ! . . . Jeli szam pa jasz nouri, ka mí tákse szmejs praviti ? Jeli szam pa jasz nouri ? Pravo je tou meni stoj od sesztánászet lejt mao, ka szam jasz nouri ? Zsidovje némrejo z-szvíla díke-rougec réditi, ár v-cejлом orszá-gi nega telko szvíla, kelko bí-tá trbelo, pa zsidovje némajo tü níksega dela nej, ár szamo krsescanci dobíjo főispána; pa gda plemeniti várás z-papéra i z-zelénoga veja rédi rougec, kak bí zsidovje mogli réditi z-szví-la, pa bí nyim rávnoes nej dopüsztili. Znás ?

— Pa szam jasz z-lasztivni-mi ocsámi vídla, i esese szam szvílo z-rokámi poslátála.

— Te szam pa jasz nouri ? — je brülo Borsos na szto düm-kajoucs. — Kaksá vrajsza zszenszka je tiszta, stera z-szvo-jega mozsá poszjojszilí noreca rédi ? No, csákaj tí pekla sztvorjejnje vej te jasz zse navesis, kak szmej edna lagva zszenszka szvojeja mozsá za noreca drzsati. Gde je edno vouzse ?

Pokornoj zszenszki je li zdaj bilou zsaó, zakaj je zácsala gu-csati; na szreco je vouzse tam vönej bilou vövtégnjeno od ednoga drejva do drügoga i dokées je je Borsos szmetno dojdovvézao, teesász je zsená cajt mejla dveri, oblok dojza-prejti i zaklászti.

Borsos Stevan nejmogoucsi notriidti, lehko szi premiszlite, kak je trümpo po dveraj; na velko hrabuko je lüdsztvo z-cejle vilice vküper priletelo.

Szouszedice, szouszedje szo csemernoga mozska mérili, od koga je on esese bole divji grá-to: priszégo sze je na nébo pa na zémlo, ka rázno razlücsa hizso, tak zgrábi zsenó i zbíje jo grozno; v-tom nyemi nisece ne zapovedáva ár je hizsa nye-gova, i zsená je nyegova; naj tehát nisece nyemi nika ne guesi.

Kak ga zszenszke vtísávajo, mejrijo, na velko lármo tá prí-de Galgó szouszed.

Galgó szouszed je natrejsnyi cslovek i zvonár bio. Nej esü-da, csi je vees pámeti meo, kak drügi.

— Ka sze esemeríte, szous-zsed ? Ka vam falí, — píta z-táljlemlécsim poglédom od Bor-sos Stevana, — ka sze krejgate z-tejmi zszenszka ?

— Ka mí falí ? Ka bí sze nej esemerío ? Moja zsená me za noreca drzsi. Vocsi mí právi, ka do zsidovje z-szvíle pa z-bársona meli rougec. Jeli szam pa jasz nore ? Gyünc ali pa kony ?

— Sto szmej tákse praviti od vász ? Borsos je kony ? Borsos je gyüncé ? Jasz mo ga bio, nej ví !

— Moja zsená, tá vrajsza zszenszka. No vej csi do nyé prídém, vej nyej zse pokázsem, sto je nore.

— Prav csinite, zbiti trbej zseno, csi kaj prikaca: penezé prestesti, zszenszko zbiti trbej, tak je prav. Jasz bom vam tüdi pomágao. Z-kim jo seséte z-biti ? Z-tém nevolním vouz-szom ? Tou je nika nej, vej je pa szüho. Csi z-tém vdárite, moesen glász dá, ali ne bolí. Szeden kouzs má zszenszka, szüho vouzse ne obesüti. Vej pa vardejvajte.

Tak erkoucs Galgó szouszed z-vouzszom ednouk pomali na szébe, dvakrát moesno pa na Borsosa vdári.

— Jeli, ka ne bolí ?

— Rejszan nej, — szvedocsi Borsos; — pa ga bogme bolelo.

— Z-zszenszkov nacsí trbej djáti, ár sze toga navádi. Nav-esite sze tou od méne: gda

ZA ODAJO

Dober nouvi sparhet i -za léd kaszlin szezta fál cejno odá. Sparhet sze lehko küri z-vogel-jom i z-gázom. Rávno tam sze dobí Hram z-árende ino eden Garázs za dvá masína. Küpi sze lehko za trno rédno cejno.

Zvedávati trbej pri:

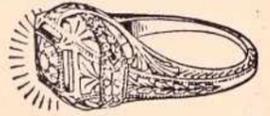
JOHN TEMLIN-i

932 E. 3rd St., Bethlehem, Pa.

ZA ODAJO JE

eden nouvi hram z-grüntom na Miller Heights-i, steri sztojí z-presztorni 7 hízs z-ednov koupanszkov hizsov, z-lekteris-kim poszvejtom i varaskov vodouv. Zvöntoga jeszte eden Garage za dvá masína, 150 fáj-ni dományi trszov i doszta mlá-doga szádnoga drevja. Lot je na 110 x 110 velkoszti.

Zvedáva sze lehko vu redi-telsztvi nasi novin.



SZLOVENCÍ !

Primeni dobíte vszigidár dobro BLÁGO, kakti na rokou vöre, prsztanke vüha-nice i vsze drügo zláto i szrebrno poszoudo.

M. FINKELSTEIN

319 1/2 E. 3rd Street
Bethlehem, Pa.

Kak szo szpráznili vö...

(Dale od 3-ga sztrána.)

Vu vesznicskoj lásznosztí bivsiva dvá hrama szo do szlejdnyega cigla razmetali ino na veskoj foringi odvozili cí-geo i nápravo. Vu ednom hrá-mi sze je románszko granicsno policájsztvo zdrzsávalo, tiszto-ga szo románje do téla razme-tali ino materiál na 60 koulej naklajeno odpelali. Dugi koulszki réd je pelao tiszti vnozš-ino cigeo po orszaeskoj ceszti kre Bega tekoucsé vodé prouti znotrejsnyemi kráji vu Romá-nijo. Na prvi i zádnýi koulej szo szoldácke szedeli, tuzti szo dirigálivali foringásom.

— Szamo ka szmo vözospí-lali zsnymí — právi eden szrb-szki kmet. — Vnoci szo pelali cigeo ino polovico szo kre cesz-te doli zlücsali . . .

Ali na hramouv meszti je kamen na kámli nej oszto. Ino vész je na sztoujezére kvrána zavolo vkrádnnyi hramov.

Dvá dní naprej pred vö-práznyem je zse nisece nej mogo na vilico idti. Med od-szelítevjov hramouv sze je sze-den koul prevrglo na ceszti. Kmetje szo nanes prevrzeni koul nej mogli notri odpelati, ár szo ji zsandárje z-rozsjom sztirali notri v-hizse. Po koula szo szamo vu preminoucsí dné-vaj lehko hodli kmetje.

Vesznice eden drügi hram, vu sterom szo románszki zsan-dárje prebíváli, szo ga tüdi razmetali ino cigeo szo z-tála odvozili, z-tála pa oudali.

Tou szo tiszte tozsbje, stere szam za pou vöre vküper pou-rov vu Párdányi, vu prvój “vö-szpráznyenój” ino prejkádnój vézsi. Tozsbé je tou szamo eden trno málicski tao, ove szo zse tam vu tiszti zapísznikaj, stere prejkvzévse jugozsláv-szke oblászti zdaj po rédi goriv-zemejo ino notri dájo vládi.

— Vej po diplomatiskoj po-ti nazáj dobímo ! — právi vü-pajoucs eden vogrskzi kmet.

— Jugozslávské delegácije voditel je zse oblúbo, ka de in-tervenejro vu zvönejsnyem mí-nisztersztvi — právi eden drü-gi, ino . . . tou je vsze.

Nega pára v-Bethlehemi i okroglini

PUROX SZOUDI

Stero Horlacher Sör fabrika rédi ino je pripoznana za to nájbougso. Csresnyov, narancs, citrom, grozdjov, gyagoden, kopüsničen i doszta drügi zsmajov.

Jedini trzsec :

HORVÁTH GYULA

519 Polk Street — Telephone 201-M

Zapovejte szi edno bakszo ino te vidli rázloesek ! Na gosztüvanye, krsztitje i drüge veszéllice vam domou posztávimo pítvino; szamo telefonejrajte.

Ednoga sztároga csloveka grozno csinejnye

Eden oszendeszét lejt sztar moski je bujo zseno potem pa szam szebé

Grozno vmorsztvo sze je zgoudilo vu Philadelphiji preminouco szoboto noucs, stero-ga bina tálnika szta bilá 80 lejt sztar Edward Bub, kí je pör-garszke bojné veterán bio ino nyegova zsená, stera je edno leto mlájša bíla od nyega.

Zsenszka, stere krsztno imé je Bridget bilou, je zse dugsi cajt betezsasza bíla ino ná tou jo mouzs vmouro, ka naj od-szlobodí od mantránya, potem je pa szebé tüdi vmouro.

Edward Bub sze je pred 67 lejtí ozseno. Bub je 50 lejt bio William Cramp Ship and Engine Building Works fabrike szlüzbeník. Pred dvej leti — na nyegovovisziko sztaroszt gledoucs — szo ga odpüsztíli z-dela.

Bub-familia je z-Charles iména szinom pod 3178 Chatham streetom prebivala. Mrs. Bub je zse duga lejtá betezsna bíla ino doktorje sze zse tüdi dojpovedali od toga, ka bi ona gda szvejta páli nazáj dobíla szvoje zdrávje.

Mouzs sze je csi duze bole veagao na zsené sztávi i pred pár dnévi je tou pravo szinovi, ka szi tak raesuna, ka nej on pa nej zsená zse dugo neta szivela.

V-nedelo gojndno, gda je szin k-zájtreci zvao sztarise, je zaman trüpo, dünko po dveraj, nej je doubó odgovora. Na tou je szin gorivtrgno dveri ino na poszteli je mrtve najso szvoje sztarise.

Ocsa je vu rouki revolvo sztiskávao, z-sterov je dojsztrejlo zsenszko, potem je pa

szam szebov szkoncsao.

Szin je vesaszi doktora zvao ali doktor je zse szamo mrteloszt konstatejrao. Po doktor-szkoj zagvüsenosztí je mati na prvi szteláj vesaszi mrla, ár je krugla szkousz szrdéa prisla, rávnotak ocsa tüdi, kí sze je v-glavou sztrejlo.

Szin je tou pravo, ka csi bár szo sztariske na drügom stoki prebivali, niksega glásza je nej csüo. Ali szledi je poumlo na tou, ka je vnocsi niksi ropász zaesüto, ali na tom sze je nej zoszago, ár szi je tak miszlo, ka je tisztí glász z-streeta krá-ja prisó v-hizso.

Bub-familia je Philadelphia várasa na szeverno-zhodnom sztráni prebivala vise 50 lejt i na cejloj kroglini szo ji dobro poznali.

68 lejt sztará zsená sze razpíta od 91 lejt sztaroga mozsá

Vu Sundbury, Pa. sze zgoudilo tou csüdno pripetjé, ka je 68 lejt sztará Mrs. James P. Kline razpítanya tozso zdigónla na Northumberland krají-ne szodníji prouti szvojemí 91 lejt sztaromí mozsévi, kí jo nevörno povrgo. Sztári Kline je 50 lejt zsívo vu lejpoj mironesini z-szvojev zsenou ino zdaj je pa ocsi vrgo na edno mládo dovico, vu stero je zalübleni grátao. Zdaj sze pri toj zsenszki zdrzsáva té sztári zalübleník.

Dvoje vu szploj dobromsztá-ni bodocse

PIÁNE

sze za trno nisziko cejno odájo. Atresz sze lehkó zvej vu reditelsztvi nasi novín.

Zavüpavnicke

“ Amerikanszki Szlovenčov Glász” Reditelsztvo, szpostenyom naznánye dá cstejocsim, ka, kí szi té szlovenszke novine sesé zapovedati, naj szi je szamo pri nasi “Zavüpavnikaj” zapovej i naprej plácsa. Ali kí bi je Zavüpavnikom nej mogoesi bio plácsati, on naj nám notri posle vu Reditelsztvo.

Opominamo nase szlovence, naj vszígár proszijo odpiszek (nyugto) od onoga steromí za té szlovenszke novine plácsate i poglednite csi na tisztom odpiszkí steroga dobite bode tej novín imé: “Amerikanszki Szlovenčov Glász”. Csi bi pa na tom odpiszkí toga iména nej bilo, tak te odnász novín tüdi nemrete csakati, ár mi tákse vu znánye nevzémemo, stero mi niti naznánye nedobimo. Mi szamo onim poslemo novine i nyim nyigovo plácsano sunio vu réd zememo, kí do meli tákse odpiszke pokázati, steri szo od Amerikanszki Szlovenčov, Glász novín szhájjajoesi.

Amerikanszki Szlovenčov Glász novín Zavüpavnikov iména:

Bethlehem, Pa.

Bölec András

Pittsburgh, Pa.Markos István
Simon István
940 Vista St.**Newark, N. J.**Erbert István
15 Wall St.**Steelton, Pa.**Kamplin József
583 4th Street**Allentown, Pa.**Péter Farkas
514 N. Jordan St.**New Brunswick, N. J.**Louis Koszár
199 Hamilton St.**Palmerton, Pa.**

Doncsesz Jozsef

Elizabeth, N. J.

Gombotz Ferencz

Bridgeport, Conn.Tkálecz István
92 Pine Street**Akron, Ohio.**

Jos. Kalamár

Chicago, Ill.Mike Novák
1913 W. 13th Street

SZLOVENEK neszmi brezi szlovenszki novín bidti. Plácsajte naprej na nase novine!

CSÜDNA DECA

Natura vcsászi radoszt nájde vu zandérásztój spili. Vu zímó zobaja szprotolejtje ino vu szprotolejtje snejzsní vihér. Sztvorí csüdne forme rasztíno i sztvaríno. Tak sze spila z-lüdmí tüdi.

Jeszte deca, stera szvoj vrszt dalecs preszégne z-rejlosztouv. Táksój deci doszta-krát velko prísesztnoszt proroküjéjo, ali tou proroküvanye sze je nej melo návado szpuniti. Reklám, decé nepresztanno prikazsüvanye konecsno obrüdi szlabo mladjé. Vu nájvecs pripetjéj rano prejdejo.

Z-oszenájszete sztotíne leta je nistere csüdne decé intereszántna zgodba osztánola na nász :

Táksi je bio máli Crotsch Vilmos, ednoga orgolov fabrikanta szin, 1775 júliusa 5-ga sze je naroudo vu Norvich-i ino zse je 1779-ga leta februára 7-ga na orgole spílao pred angolszkov kralí-cov, z-recsjouv escse je nancs nej bio stiri lejt sztar.

Eden nyegov vrsztník tou píse od nyega ob toj príliki : Máli Crotsch je trí lejta vösztar, nyegove líca szo lübléna, ocsi szíve, vlasz-jé plávi. Odprejte knige szejó pred nyega, veszéló szejó spila, ka naj poszlühsávcí tou miszljíjo, ka na orgole spila z-kotte. Pa szo szamo edne kejpnete knige pred nyim. Med spilanyom sze zaszmeyano zglédne na poszlü-sávce. Tak sze prikázse, da bi nancs nej znáo, ka dela.

Velko prísesztnoszt szo proroküvali nyemí, za csü-dovítnoga muzikáliskoga talenta szo ga glédali ino nej je drügo grátalo zsnýega, kak eden trno szrejdnye moude kapelle májszter.

Escse bole csüdno je tou, ka od Heinecken Keresztály Henrika písejo, kí sze je 1721 februára 6-ga naroudo vu Lübeck-i. Vu deszét mesze-cov sztarosztí je popolno gucsao. Vu edno leta sztarosztí je Mózesovi pét kniga znáo

na pamet ino vu dvej leti sztarosztí cejlo biblijo. Vu trí lejta sztarosztí je zszvetsztkov historíjov odprávlao, vu stiri lejt sztarosztí z-vóre szpráviscsa historíjov. Rávno je vu právdenszko vesenyé zacsno, gda je vu stiri lejt sztarosztí mrou.

Nej ménse csüde je bilou Bratier János Fülöpa osznávlanye, kí sze je 1721-ga leta januára 19-ga naroudo vu Schwaback-i, pouleg Nürnbergga. Vu trí lejta sztarosztí je dobro znáo píszati i cseti, vu stiri lejt sztarosztí je znáo latinszki, francuski i héberszki, vu szeden lejt sztarosztí je zsol-táre vu právi héberszki tek-szusaj vsze znáo brezi kníg. Potem sze je náglo edno zadnügim návcsó greski, arab-szki i escse po vnozsinó drü-gi jezíkaj. Vcsío sze je the-ologíjo i asztronomíjo. Vu stírínájszet lejt sztarosztí je k-berlinszkoj Akadémíji zna nosztveno brodjenyé dao notri ino pred halleszkoga universiteta vnozsinó posz-lühsávcami je jezicsno i filo-zoficsno naprejdávanye drzsao. Mrou je vu 19 lejt sztarosztí ino je doszta zna-nosztvenoga dela povrgao za szebov.

Geto sze poszvedocsi, ka je csüdne decé náglo oszná-vlanye bole zandérászta csü-dovítnoszt, kak pa isztinsz-koga pouvajoucséga talenta znamejnye. Velki talenti szo tüdi meli návado sze rano prikázati, ali nyigovo osznávlanye je pokornejse, poravnejse ino gda sze ozoríjo, te doprineszéjo szvo-jo funkciójo.

Rano ozonjeno deco rájsi trbej nazáj drzsati od nágloga osznávlanye. Tisztó je nájvéksa brez düsnevejszt-nosztí, csi sztariske z-toga trzstvo rédíjo ino z-tém csi-nejnyom konecsno na níkoj denejo neszrécsen osznávl-oucsí szítek.

KORINE

Nájlepse korine za gosztü-vanye, ali za kaksí kolí drü-gi poszeo szamo prinasz leh-ko dobíte za to nájnízsiso cejno i vu nájkratsím vrej-meni. Prídte notri, gda de-vam na korine potrejbésina.

T. M. HOGAN**KORINAR**331 South New Street
Bethlehem, Pa.
Telephone 1879-R

Jedini trzsci Aunt Polly i divatni Stout Obüteli za Zsenszke. — Nega tak velke ali tak mále nouge, ka bi mí nej mogoucsí bílí Obüteo dati.

Velikoszt : 2½ do 12 numere sürki i vouzszi.

M. E. Kreidler i SzinovjeNAJPOSTENEJSA
OBÜTELI BAOTA
17 East Third Street
BETHLEHEM, PA.**SPECIÁLNO**

Vszígár ospíeseni klabájsz-je (Ever Sharp Pencils) i nájbougsa za píszyane péra sze zdaj dobíjo trno fá.

Cejna je píscsena

1/3

Vszáki, kí je potrejbén na dobre péra i klabájsze, naj szi zdaj küpi.

Lehigh Stationary Company, Inc14 West Fourth Street
Bethlehem, Pa. (So. Side)**Michael Palásthy**827 E. 4th Street
BETHLEHEM, PA.

Oprávlam vszeféle lekte risko delo z-garantányom Primeni sze dobíjo nájboug-si globi v-poszvejte i szkasa lektériska náprava, stero sze pri hrámi i biznici náca.

Vu potrejbnom vrejmeni eden ton vogelja million dnévov i noucsi odvrené — Nase vogelje je za obrambo prouti mrazi.

Ví escse pomlíte kaksá nevola je bíla za vogelje lajnszko zimou, — jeli de kaj bougse vu etom leti tou ni eden nevej. Zakaj bi szi vzéli nepotrejbno pripetjé ? Edno pár tonov NASEGA VOGELJA vu vasoj zemenici vász obráni od mraza i od nevarnosztí vu zímí, ino vam hram priátelszko naprávi. Eden ton od NASEGA VOGELJA je vees vrejndno kak pa millon füntov vrásztva.

BETHLEHEM COAL CO.

Third & Monroe Street — Phone 882

Tákse KOULICA ZA DECO ksenki dámo

vszákomi nouvomi naprej plácsníki, kí na cejlo leto naprej plácsa na AMERIKANSZKI SZLOVENCŌV GLÁSZ

Cejna \$2.00



— 28 —

— 25 —

ár je moja hesí mrla, prvle kak bi lehkó povejdala, pri nyidvi bodoucsa dojka je pa glüpa-nejma bíla, ino mí szmo nazlük imenüvali nyidvi, edno etak, drügo tak. Nyidvi szamívi szo tak málví bílé te, ka bi ji za kastécs lehkó imenüvali.

Na Zentai-ja je prevecs neprijétno bilou tou razlozsénye. Szíguren, ednáke nature cslovek je bio, vszáko delo je hitro rad vesíno, ino brezi volno ga je tákse potvárjanye obládalo, ka Kalmár ne právi isztíno. Bár je nyegova zvönejnyoszt sztároga vrloga, postenoga csloveka pokázala, ali nyegovo potrdjávanye je gýálnoszt tüdi lehkó bíla.

— Ka ví právite, goszpon jáger, tou je szkoron nemogcsno. Edna je vasa vnüka, drügo pa tühinszko dejte ; poznate nyidvi od nájménsega hípa mao, vej pa máte níkse znamejnye od toga, ka stero je edna, pa stero je drüga, — je pravo na szígurní.

— Nemamo, — odgovorí na krátkí, nemírovno Kalmár, med sterim je Fány nyersztvo gíbanye naprávítá, tak da bi povedati sesela kaj.

Dvá Zentai-ja, ár je mlájši ovoga brátánc bio, szta na blüzi sztojeccse dekle vrgla pogléd, tak da bi z-priszpodobnosztí sesela kaj vónájdti. Obema dve-ma ocsi szo sze na Maríki zasztavíle, csi rávno sze je Fány na truc zaszmeyáno drzsála, ino obádvá szta tou zselela, ka naj bi bár Marí bíla tisztá, stero íscseta.

— Tou je trno csüdno, — je brumbrao Zentai.

— Ino ovak tüdi, moj goszpoud, — zacsne po zadüsením glászom Kalmár, — mí bi vam nej mogli tá dati niti edne dekle nej, na ono potrdjávanye, stero sze pred nami povedali.

— Zakaj nej ?

— Míd potjouv szo szi od nemáratnoga dela zgucsávali. Tühínei szo szpítávali, od steri mao prebívajo Kalmárovi tam pri lougi, ino gda je té tou od-gouvoró, ka szedendvajsztí lejt má tou esész, szpítávec je ocsívidno radoszt szkázao na obrázi.

— Ví szte hesér tüdi meli goszpon Kalmár ? — píta tühíne. — Zsívé escse ona tüdi tü prebívá ?

— Mrla je, blüzi oszenájszet lejt.

— Ino tou szo nyéne heserí ?

— Edna, — odgovorí na krátkí, nemírovno Kalmár, komi je zácsalo doszta bidti tou szpítávanye.

— Ino ta ova ?

— K-szebi szmo jo vzéli, nevejmo, koga dejte je.

— Stero je tühínszka dekla ?

— Tou nevém.

Domou szo prisli. Mála lapica jí esákala med dverami ino je bejszala notri poglédnot, csi gorí ogen vu káhlaj, ár je Kalmárojca trno szvajüvajoucs nature bíla. Boríska je znála, ka je nej dobro zsnýouv vözacsnotí.

Vszí szo v-hizso sztoupíli, stera je csíszta, rédna, ali trno prouszna ino szíromaska bíla.

— Zvolíte szi doli szedíte, — je právla Kalmárojca, komaj csákajoucs, ka naj zvejo kaj.

— Zahválím, — je pravo tühíne ino je doli szeo, ovi szo pa sztojeccsi osztali.

— Ka naj krátek bodem, — je zacsno te tühínszki szmogornoga líca goszpoud, — moje imé je Zentai Vince. Baotos szam bio vu glávnom várasí, ino fabrike szam meo v-Szilézíji, stero szam oudo, ár nej mí je potrejbno na nyé, ka bi sze dale trüdo z-trzstvóm; pocsívati csém. Doszta neszrecse me je

Vouzse je namocseno dobro

(Dale od 4-ga sztrána.)

jasz zséno zbiti scsém, prvle vouzse v-oszolenou vodou dobro notrinamocsim; cejlo nous od vécsara do gojdne sze mocsa vouzse; te zse lahko bijete zsnym, znam koga ednoux vdárite, nigdár je ne zselej vees.

V-glávi Borsos Stevana velka szvekoszt posztáne.

— Prav právite, szouszed. Isztino máte. Zató nika nemára moja zséna za bítje! Niti ne jouce, gda jo vdárim, niti sze ne touzsi szouszedom, niti domou ne odbeszí k-materi. Ar jo ne bolí. Ali csákaj, vej szam sze zse návcso! Vej zse nacsí bode poetomtoga. Gde je skaf?

Galgó szouszed je poiszkao skaf, vodou je prineszo v-nyem i vouzse szta notrinamocsila.

— Zdáj esese edno prgícsesozolí trbej notridjáti. Etak ni. Do útre sze naj mocsa vouzse, teccász lezste szí doli szouszed na padlási; ne bojte sze, vej vász jasz prebúdim pri cajti i tak zbíjeva tou lagvo zséno, ka do drúge túdi na példo mele.

— Tou je posteni cslovek, vídite! — je erko Stevan. — Nej zopsztom je notrejsnyí cslovek, isztinszki cslovek je. No esi te, gda szvejta, kákse delo meli na városházi, esi vász notri znájo zaprejti, li meni pravte; — nigdár ne pozábim, ka szte mi na pomoucs bílí. Tou vouzse naj nicsese ne vkrádne! Te pa v-útro rano, gda kokout ob drúgim szkrésí!

— Tú mo, tú mo! — je erko Galgó szouszed notripotisznécs Borsosa v-kámro, gde je on preci zászpaó.

Kokoutje szo lahko popejvali, kelko szo steli, Borsos je nej gorisztano. Galgó je k. zorjaj odzvouno, nazáj je priso i te ga zgono gori.

— Na szouszed, nicou sze je vouzse dobro zmocsalo.

Kakse vouzse? — píta Borsos, kí je znáglic tak miszlo, ka je dezsdz notri sou v-törem i zvoná vouzse sze namocsilo.

— Vej pa tiszto, z-sterim vaso zséno scsémó zbiti.

— Mojo zséno! — krícsó Borsos. — Tou bi rad vido, sto scsé mojo zséno zbiti?

Galgó szouszed sze zaszmejó, Borsos sze pa nafúcsno.

— Z-táksim spajsom ne pridte kmeni, ar kaksté szte ví notrejsnyí cslovek, esi vász za pruszlek prímlém, preci

vönejsnyí bodete, szamo mi pravte esese ednoux, ka te mojo zséno bili. Tákse zszénszke nega vees v-cejlo várasí. Pa szam sze je z-ednim prsztom nej tekno, od tiszta mao, ak szva vküper prisla.

Na tou je zséna túdi vöprísla, palinko je prineszla i doj jo djála na szto. Tíva szouszedá szta od prvím pilá na prijátelsztvo, ob drúgim na zdrávje eden drúgoga, ob trétjim pa na zdrávje oni zszénszke, kí szvoje mozté tak postújejo, kak Borsosa zséna.

— Dnesz poglédnóti trbej parádijo — je pravo Borsos Galgó szouszedi, ar ka dnesz bou, tákse v-szvojem zstíki nete vees vídli. Esese zsidovje do tak vizíki díkerougec meli, ka bi sze vas törem lahko prejkstéto pod nyim. Jeli Örzsa, tí szí száma vídla? I povlecseni de z-szilom i bársnom; jeli Örzsa. Szaksa litera de z-právoga zláta i z-szrebra!

Lehko vörjete, Galgó szouszed, ar je moja zséna vídla. Vecsér mo vküper meli vecsérjo.

Návuk je pa ete: sto na bítje ide, naj nigdár ne bíje z-tisztim, ka nyemi náglo v-roké príde, nego naj csáka, dokécs sze vouzse v-oszolenou vodej dobro namocsí; naj csáka edno cejlo nous; v-tom cajti vouzse trdo gráta, csemér pa méki.

232 strájkov je bilou vu Pennsylvaniji 1923-ga leta

Od preminocsega leta strájkov glásenyé je zdaj dáno na ocsivesznoszt od Department of Labor, vu sterom sze tou dá vidíti, kelko strájkov je bilou 1923-ga leta vu Pennsylvaniji.

Vu preminocsem leti je vszevküper 232 strájkov bilou vu Pennsylvania drszéli, stero je doszta vees, kak pa prveje leto i malo menyé, kak pred stírami lejti. 1922-ga je bilou 99 strájkov, 1921-ga 222 ino 1920-ga leta 250 strájkov.

Tej strájkí szo nej bílí orszacsaki, nego vszi szamo lokální, — glászi tá kancelaja.

Nájvéksi strájkí szo bílí vu trej pennsylvaniszki várasaj, tej szo: Philadelphia, Pittsburgh i Wilkes-Barre.

Csí poglédnemo, kelko delavcov je vu ednoj csupori nednoux strájkalo, té tou nájdemo vö, ka szo bajcarje meli nájvéksi sereg 1923 novembra gda je naednoux 155,000 bajcarov doli djálo szvojo skér za volo check-off szisztéma i 20 percentov plácsa poboungsanya, kak glávno térgyanye. Té boj je bio vözgljani vu trej kéduaj pod kompromisszumom.

Blüzi 17,000 bajcarov, steri szo delali pri Lehigh Coal Co.-ji, z-delom gorihejnyalo decembra 8-ga ino szo nej delali do 17-ga, gda szo sze med szebov zgljiali, kakti z-delodávcami, na stero szo nazáj gori vzéli delo. Drúgi strájk, steri sze esese lahko za velkoga imenúje, je tiszti 15,000 bajcarov boj bio, steri szo delali pri Hudson Coal Co.-ji, ali tej szo sze zgljiali zse na trétji dén, po sterom szo pá vu delo zacsno.

Dupliske Stempline

dobíte pri vszákóm küivali csi ví szebov prinszete eto glásenyé. Mí dávamó szíve (Merchants) i erdése (Security Stempline).

\$1.00 Zszénszke "Pointex" petámi zsidene Strunfe Speciálno, pár **79c**

\$1.25 Zszénszke Förtöje, steri szo zapranýé —lejpe moude **95c**

\$1.25 Pojbinszki szetkáni Gvanti Speciálno **98c**

\$3.00 Deklinszki piknyaszti Swiss Oblejesi Speciálno **\$1.98**

\$5.50 Zszénszki vsze Wool Crepe Gyanke English Broadcloth Oblejesi Speciálno ... **\$4.79**

\$5.50 i \$6.00 Zszénszki piknyaszti Swiss i vszeféle fárbé Speciálno **\$3.98**

BRONK'S

833 E. Ohio Street N. S. Pittsburgh, Pa.

"Nájbougsi kvalitéz za nájznízsiso cejno"

GDA DE VAM POTREJBCSINA NA POHISTVO, KÁRPETE ali KÁHLE

prídte kmeni i vídli te, ka te zadovolni, kak zblágom tak z-cejnov

HARRY KRUPP

843 E. Ohio Street N. S. Pittsburgh, Pa.

Phone Cedar: 5752-W

Pittsburgh, Pa. i Krajína

Zavüpavnik: Markos István

940 Vista Street,

N. S. Pittsburgh, Pa.

Naznánye Szlovenci!

Vszém postüvanoi szlovencom dam naznánye, ka szam na nouvom meszti

Joseph Hotel

oudpro, gde sze dobí vszefelé jejsztvina ino pítvina za primejrno cejno.

JOSEPH GOJTAN
817 Chestnut Street
N. S. Pittsburgh, Pa.

Telephone Cedar 8131-R

NOVY'S
CAFÉ & RESTAURANT
Cor. Madison and Peralto Sts.
Pittsburgh, Pa.

Postüvani Szlovenci! Sztavite sze pri John-i na kükli, ar tam dobíte nájbougsó jejsztvino pítvino. Vszáki szlovenec bode z-nájlepsim postenyom vöobszlüzseni

John J. Chapman, lásznik.

Vi dobíte primeni küpiti vszákse féle nájbokse Cigáre i Cigaretline, steri szo sztoga nájboksega dolána naprávleni. Jasz trzsim to nájprednyejse blágo, naprebéranye vu vszáksem iméni.

Túdi vu toj nájlepsoj posztávi decinszko spilo dobíte primeni küpiti.

FRANK EMBERSITS
923 Chestnut Street
N. S. Pittsburgh, Pa.



Primeni dobíte ráj bokse blágo za rédno cejno. Pridte vu

S. MALLIN, Vörarszko bauto.

729 E. Ohio Street, N. S. PITTSBURGH, PA.

SZLAMENI KOLAPOSJE

Prinasz dobíte nájlepse Szlamene Kolapose Mí mámo vase mere, vaso moudo i vaso cejno.

\$1.50 do \$3.50

Nouve féle szrakice zgolejrani, stero szo trno prípravne za letosnyo nosnyo.

\$1.00 \$1.50 \$2.00

Joseph Patz

MOSKOV I POJBOV BAOTA

829 East Ohio Street N. S. Pittsburgh, Pa.

Dupliske Erdése ali Szíve Stempline
dobíte z-etim glásenyom

F. N. HOFFSTOT, Szednik GEORGE G. SCHMIDT, Peneznik
T. W. FRIEND, Podszednik H. J. C. BREKER, Podpeneznik

Penezna Vrejdnoszt \$200,000.00 Cejlo Imánye \$350,000.00

NATIONAL BANK OF AMERICA

709-711 East Ohio Street Pittsburgh, Pa.

Safe Deposit Box-e sze dobijo z-Arende
4% Intercesa plácsa na sparavnoj sumi

PEOPLE MEAT MARKET

JOSEPH FELKÁR, Lásznik.

Szlovenci, kí szí scsé dobro frisko meszou küpiti. on sze naj obrné vu mojo mesznico, gde sze dobí szákse féle frisko meszou za rédno cejno.

849-851 E. Ohio St., N. S. Pittsburgh, Pa.

Telefon Cedar 9529

Vszigdár dobro i rédno bodete vöobszlüzseni, esi pridte vu moj Hotel, ar primeni dobíte tou nájbougsó blágo za nájrednejso cejno.

Horvatski i Szlovenszki Hotel

Matt. J. Bestic, lásznik

834 E. OHIO STREET N. S. PITTSBURGH, PA.

Naznánye dam vszém szlovencom, komi de potrebno na Pogrobnika, on sze naj obrné kmeni, gde debi náj bole postenejse vöobszlüzseni

JOSEPH A. PAPPERT, Pogrobnik.

711 Lockhart Street, N. S. PITTSBURGH, PA.

doszégno vu zstíki, ino edna nájvéksa je tou bíla, ka szam jedíno hesér vu szvojoj dvajszetoj lejti sztaroszti zgúbo, pa esese po groznoj príliki — vmořla sze je.

Vu velkoj túhocsi szo sztáli okouli gucsévsega, vszi szo sze z-poszelüvanyom zglednoli na nyega.

— Dugi cajt szam zsalüvao neszrécso dejte, stera je z-szvojem lehkoskim csinejnyom meni velko tuzszoszt szprávla, — je nadaljávao Zentai na tla glédavsi. — Zsena je zse pred nyouv mrla, ino z-mojov sztrinov szpunývavsi tá zstítek, odsztranyeni od lüdsztva. Moje heséri grozno csinejnye je vu vekivecsno zsaloszt porínolo moj zstítek, steri je vu zemelszkom imányi bogáti, ali vu drúgom poglédi szziromaski i neblájzseni bio. Nigdár szam nej mogo na szlejd prídti, ka je zroküvalo moje heséri mrtelnoszt, dokécs k-szlejdnyemi zdaj, devetnájszet lejti kesznej szam zvedo isztino ino za toga volo szam zdaj eti.

Kalmárovi nálezszoszt je zdaj zse do nájvisisega grádusa prisla.

— Moja sztrina, stera je pred pár kédni tesko betezsna grátala, ali dnesz je zse prejk prisla nevarnoszti, trepetajoucs od szmrti, je vadlúvala, ka je moja hesí pred oszennájszetimi lejti dejte porodila, stero je z-nyéov mocsjouv pred menom vu szkrivnoszti drszála, ino tou dejte znábídti esese zsvivé nindri, bár je moja hesí nigdár nej vüpala iszkatí—. Tou je bio zrok mojegá deteta groznoj szmrti, stera je vu zsaloszt i bojzanoszti naprávila tou csinejnye.

Mari je od tej zádnyí rejcsi szmrtno blejda grátala, nazáj szponmenovsi na prvejsega dnéva raz-

kritev, stero je od Kalmárojece csüla, ali Fányi je pa nálezszno csákala naszedüvájoucsese recsí. Na lícaj sze je nyej cersztev troust lesesio.

Moje heséri med pízmami szmo najsli deteta tisztoza hípa bodoucsi átresz, — je nadaljávao Zentai. — Gori je zamerkala, esi zse ne zsvivé ino bi jasz odpüszto nyéonomi szponmenki, naj obiscsem gori nyéno dejte, stero je moja sztrina, skoda, szamo zdaj vüpala ovaditi meni... Morete ví poumliti na tou, ka sze je pred oszennájszetimi lejti edno deklínszko dejte dalou prejk vu etoj hizsi vasoj heséri, stera je tisztoza hípa túdi priszpodobnoga vrszta dejte mejla.

— Poumlimo, — je právla Kalmárojece po túhoma, — Jasz szam navzoucsi bíla, vu etoj hizsi sze je zgoudilo..

— Od toga deteta sorsa szam priso zvedávat. K-szebi je scsém vzéti, stero je moja vnúka ino mo, sztaroszti jedíno troustanye bi bilou, — je pravo Zentai, szvoje ocsi je na dvej dekli vrgo, stero szo zszáseno poglednole na nyega.

— Tejvi dvej deteti szo tiszte, stero szo tisztoza hípa tak málicskive bílé, — je odgovoríla Kalmárojece na oumorni. Dnesz szo velke dekle, ali stera med nyidvi je tiszta, stero goszpod idesejo, — nevejmo, ino tak sze nanes nemremo odloucsiti od nyidvi.

Zentai je szvoje eselo zmogorno zgrbo vküper, z-mlájším pajdásom szta zoszáseno poglednola vküper.

— Dekli je Fányi imé.

— Tak ji imenújemo mí túdi, Fányi i Mari, ali ka stera je ta edna, stera je ta drúga, tou nevejmo,